

AN ARTFUL TRANSITION

用園藝柔和生活區域的邊界

By Luke Hughes.
Photos Fluid Design



With unique water features, natural stone finishes and a tastefully restrained planting scheme that artfully softens the transition between architecture and outdoor space, this design by Justin Dibble of Fluid Design elegantly showcases a home and garden which went on to win an award at the Master Builders Awards in 2017.

憑藉獨特的水景，天然石材裝飾和高雅內斂的園藝佈局，巧妙地柔和了建築與戶外空間之間的過渡邊界。Fluid Design 的設計師 Justin Dibble 的這一設計展示了一個家和花園的優雅姿態，並在 2017 年獲得建築大師獎（Master Builders Awards）的殊榮。



JUSTIN DIBBLE

Multi-award winning Landscape Designer and Founder of Fluid Design.
www.fluidlandscapedesign.com.au

澳大利亞知名景觀設計師，悉尼 Fluid Design 創始人。

Justin explains that his approach to design on all projects is firstly to organise the spatial layout of how the garden will be used and how families will interact with each space. “For us this is the most important part of the design and getting it right makes all the difference. We first focus on the views from inside the house out to the garden and then the views from within the garden to each separate area. There’s always something that catches your eye even if you are just walking down the hallway or for example when you first enter the property... there must be a sense of calm and tranquillity that both compliments and softens the architecture.”

The design of this home is unique in that a central garden courtyard was created to spill out from the kitchen and living areas, essentially adding another room to the living space. The water feature at the end of the courtyard introduces natural elements like stone and running water into the space and provides a sense of calm as well as a focal point for anyone standing at or around the kitchen bench. “It’s a simple open space for relaxing and enjoying time with friends and family,” said Justin.

The use of stone for flooring and walling is an extension of the elegance of the home’s interior. Granite and Bluestone were selected for their darker grey tones which invoke a sense of warmth and luxury and contrast the bright white colour palette of the architecture. The outdoor kitchen has a concrete bench top with integrated sink and aluminium framed windows set behind to allow more light into the alfresco area. This area has plenty of space for outdoor dining and a lounge area that looks out to the garden and pool. The backyard has ample room for kids to run and kick a ball and then jump in the pool to cool off.

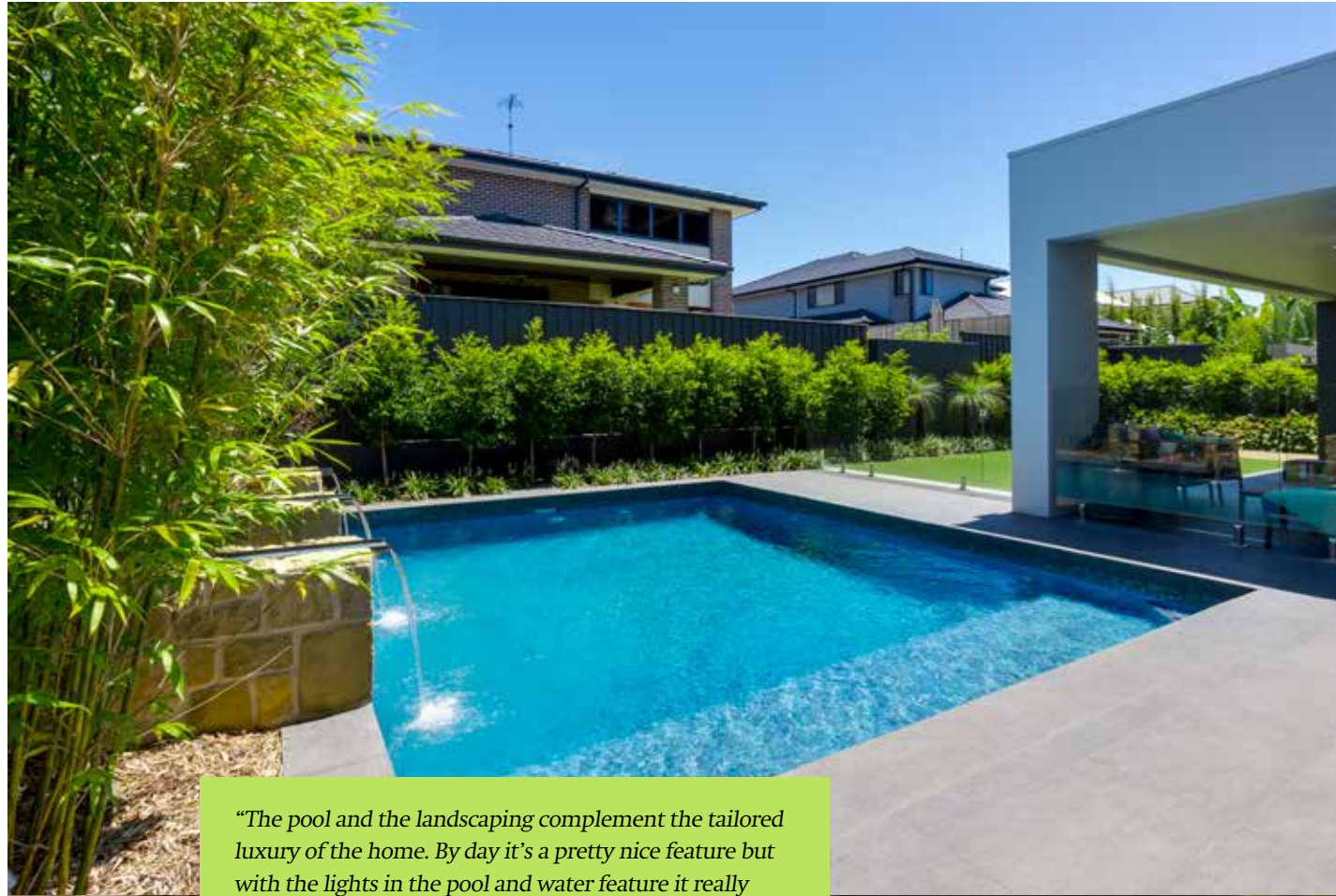
A screen planting of lilly pillys along the rear and side boundary were selected to provide privacy for the backyard and entertaining area and slender weaver’s bamboo (*Bambusa textilis* var. *Gracilis*) was selected for the screen planting behind the pool for a more relaxed and softer feel whilst providing additional height above the lilly pillys.

Justin 解釋說，他所有項目的設計都是從組織花園的空間佈局開始的，搞清楚空間如何佈局以及家庭如何與每個空間互動。“對我們來說，這是設計中最重要的部分，正確的空間佈局設計讓一切都從此不同。我們首先觀察從房子內部到花園的種種景觀，然後是花園內各個獨立區域的不同景致。即使你只是走在走廊上，或者當你第一次進入某個建築，總有一些東西能夠吸引你的注意力……必須有一種平靜安寧的感覺，這種感覺既能使建築物得到提升，又能使之變得柔和。”

這棟房屋的設計獨特之處在於中央花園庭院的設計，它高於廚房和起居區，可以說為居住空間增添了另一個房間。庭院盡頭的水景為空間引入了如石頭和水等自然元素，是一處能夠帶來平靜感覺的視覺焦點，即使在廚房也能看見。賈斯汀說：“這是一個簡單的開放空間，適合與朋友和家人放鬆和享受時光。”

地板和牆面所用石材延伸了家庭內飾的優雅感覺。特意挑選的深灰色花崗岩和 Bluestone 喚起溫暖和奢華的感覺，並與建築明亮的白色色調形成對比。戶外廚房的混凝土檯面自帶水槽，后牆上開了鋁框窗戶，可讓更多的光線進入露天區域。這個露天區域擁有充足的戶外用餐空間和一個俯瞰花園和游泳池的休息區。孩子們可以在寬敞的後院跑步，踢球，或者跳進泳池沖個涼。

後院栽種的 lilly pillys 為後院和娛樂區提供了一道植物屏障，用來保證後院隱私，在泳池後同樣種植了一叢頗長翠綠的竹子 (*ambusa textilis* var. *Gracilis*)，在提升 lilly pillys 屏障的隱私保護能力的同時，給整體環境帶來更加休閒柔和的感覺氛圍。



“The pool and the landscaping complement the tailored luxury of the home. By day it’s a pretty nice feature but with the lights in the pool and water feature it really comes alive at night.”

“定制的游泳池和景觀設計增加了這處住宅的奢華。白天，這裡景色非常不錯，但當游泳池和水景在晚上被燈光點亮，這處景致才真正活躍起來。”



“It’s a really chilled out, relaxed lounge courtyard, and we put the water feature in as a focal point because you look straight out there from the kitchen bench.”

“中央庭院的風格非常放鬆休閒，我們把水景作為這裡的景觀焦點，空間的視野很好，即使從廚房的長凳上也可以將庭院水景一覽無余。”

Q&A

What sort of a brief did the client give you for this project?

The client was Construction by Design, they indicated that this was a home they were designing and building to showcase what they can do, they wanted to try some different ideas and target the mid to high end of the market for residential.

They’re based in Sydney’s Hills District so they do a lot of houses in that area and further down the North Shore. I’ve got a few other projects underway with them at the moment and I notice on the drawings, a lot of the things that we tried out on this project are being used.

One of the signature features the architect tried out is the internal courtyard. It’s a private area, a space that’s sheltered from the wind and the sun, but with all that glass its visible from the different rooms of the house that wrap around it. We added a lounge, water feature and a fire pit into the design.

The pool and the landscaping complement the tailored luxury of the home. It’s all about outdoor living, there’s quite a big alfresco area with a built-in kitchen, room for a dining table and outdoor lounges and this space flows onto a nice lawn and garden area overlooking the pool. The back of the house is floor to ceiling glass that looks straight onto the pool area. By day it’s a pretty nice feature but with the lights in the pool and water feature it really comes alive at night.

With a standard residential block you’ve got a front garden and a back garden, and there’s usually not much down the side. The way the architect has designed this house effectively creates a third room in the garden. There is a front garden, a side courtyard garden and a rear garden as well. The house projects further into the backyard, so the backyard might not be as big, but instead you’ve got this cool central courtyard area. You can use those different spaces at different times of the day, different times of the year, depending on the weather, and how you’re entertaining.

客戶最初關於這個項目的構想是怎樣的？

這一項目的客戶是 Construction by Design，他們表示這一項目是他們設計和建造的，他們想藉此展示他們的實力，因此想嘗試一些不同的想法，並瞄準住宅市場的中高端市場。

他們的事務所位於悉尼的 Hills 地區，因此這裡和北海岸的很多房屋項目都是他們做的。目前我還有其他一些正在進行的項目是和他們合作，並且我從圖紙上發現，我們在這個項目上嘗試過的很多東西都被應用到了這些新的房屋設計中。

內部庭院是建築師在這一項目上嘗試的特色之一。它是一個私密區域，一個能夠遮陽避風的空間，但圍繞著這個庭院的各個房間都採用了通透玻璃的設計，這讓庭院能夠從不同房間都被看到。我們還在原有房屋基礎上，增加了休息室，水景和火爐等等設計。

定制的游泳池和景觀設計增加了這處住宅的奢華。這份奢華與戶外生活息息相關，這裡有一個很大的露天區，有一個內置的戶外廚房，餐桌和室外休息室一應俱全。除此之外，這裡緊挨著一個漂亮的草坪和花園，俯瞰著游泳池。房子後面是一塊巨大的落地玻璃，直接面對泳池。白天，這裡景色非常不錯，但當游泳池和水景在晚上被燈光點亮，這處景致才真正活躍起來。

這個房子本身是一處標準的住宅佈局，自帶各一處前後花園，但除此之外通常沒有太多的側面空間。而在這一項目中，建築師通過設計，有效地在花園中創建了第三個空間：形成一個前花園，一個側庭院花園和一個後花園的佈局。由於房子進一步向後院擴展，所以後院空間可能沒有那麼大，但是卻多了一個很酷的中央庭院。因此您可以在不同時節或者不同時間使用這些不同的花園，具體取決於天氣和你的娛樂方式。



What were the main design considerations for the central courtyard?

The central courtyard is a lounge space which is an extension of the kitchen — the kitchen's actually opposite with big sliding doors that open onto the central courtyard. It's a spill over space from the kitchen which is in the centre of the house. So the courtyard is closely connected to the kitchen, which is important when you're entertaining.

It's a really chilled out, relaxed lounge courtyard, and we put the water feature in as a focal point because you look straight out there from the kitchen bench. The water feature frames the courtyard nicely and the sound of the running water adds to the ambience of the space.

What about the design considerations for the pool area?

The location of the pool is intimately connected to the function of the backyard as a whole. So you break the backyard into areas and decide how they're going to be used. The house is designed so that the lounge/dining room is on the left hand side with floor to ceiling frameless glass giving this amazing view out to the backyard, the pool and the water features, so that they can be enjoyed from inside the house as well. The glass wall acts as the pool fence — there's no secondary barrier between the pool and the house because there are no opening windows there.

The architecture itself is fairly minimalist.

Yes it's quite minimal, very modern. As a designer I use plants and landscaping to soften the dwelling without overpowering it. In this situation I used feature plants rather than large trees: I put in two ornamental pears as feature trees just to add a sense of scale in the courtyard. They also provide shade from the midday sun.

Everyone's pretty busy these days so we try to keep the gardens as minimal as possible. One of the ways we minimise maintenance is by using feature plants. We also installed artificial grass in the central courtyard so you don't have to drag the lawn mower in there. It's an effective way to green

中央庭院設計的主要考慮因素是什麼?

中央庭院是一個休息區域，它是作為廚房的延伸——廚房與中央庭院相對，通過一扇大推拉門連接。這是位於房子中央的廚房的溢出空間。所以中央庭院與廚房緊密相連，這一點對於家庭生活很重要。

中央庭院的風格非常放鬆休閒，我們把水景作為這裡的景觀焦點，空間的視野很好，即使從廚房的長凳上也可以將庭院水景一覽無余。這處水景很好地勾勒了庭院，潺潺流水為空間增添了一絲靜謐的氛圍。

在泳池的設計上考慮了什麼因素?

游泳池的位置與整個後院的功能密切相關。所以我們把後院分成幾個區域並決定各個區域的不同功能。這棟房子的設計使得休息室/餐廳位於左側，帶有落地無框玻璃，讓您即使在屋內也可以觀賞到後院，游泳池和水景的美麗的景色。透明玻璃牆充當了游泳池圍欄 - 除了玻璃牆，游泳池和房子之間沒有其他的間隔，因為那裡沒有開窗。

房屋的建築架構本身相當簡約。

是的，它非常小，非常現代。作為一名設計師，我使用植物和景觀美化來柔和建築棱角，但景觀設計絕不喧賓奪主。在這種情況下，我使用了一些景觀植物而不是大樹：我把兩個裝飾性梨樹作為景觀樹，除了增加中央庭院的規模感，它們還遮蔽了正午的陽光，形成一處陰涼。

人們的現代生活節奏都很快，所以我們盡量保持花園的小巧，這樣花費的維護成本也最低。為了做到這一點，我們採取的方法之一是使用景觀植物。我們還在中央庭院中安裝了人造草坪，無需房子主人親自除草。這種方式有效地綠化了空間，讓這裡感覺像一個花園庭院 - 並且效果很好。籬笆的設立是一處很好的隱私保護，不過這些籬笆確實需要時常維護保養。

up the space and make it feel like a garden courtyard — it works quite well. Hedges are obviously great for privacy, but they do require some form of maintenance.

Can you take me through some of the plants you used on this project?

Privacy is obviously one of the first things that we need to address when we do a garden. I take neighbouring houses into consideration, overlooking windows, wind, sun, all the different sorts of weather elements as well. So, hedges or trees can provide privacy from neighbours.

They can also be a barrier for wind and sun. We used lilly pilly hedges along the back boundary of the property, and on the left side of the pool as a bit more of a feature, we used slender weaver's clumping bamboo (Bambusa textilis var. Gracilis).

We've also planted some lirioppe (Lirioppe muscari) along the front of the lilly pilly hedge — just to soften the edge from the grass up to the hedge — and philodendron 'Xanadu'.

The central feature of the front yard sitting opposite the nice blade stone wall is a dragon tree (Dracaena draco) which makes for quite a feature. We brought in a reasonably sized plant because they're quite slow growing. We also planted some native grasses, including lomandra tanika (Lomandra longifolia 'Tanika'), along the front to soften the impact of the retaining wall from the street, and we just continued the privacy screen of the lilly pilly hedge down the right side of the garden — giving a nice courtyard feel to the front garden.

“The central courtyard is a lounge space which is an extension of the kitchen — the kitchen's actually opposite with big sliding doors that open onto the central courtyard.”

“中央庭院是一個休息區域，它是作為廚房的延伸——廚房與中央庭院相對，通過一扇大推拉門連接。這是位於房子中央的廚房的溢出空間。所以中央庭院與廚房緊密相連，這一點對於家庭生活很重要。”

你能介紹一些這個項目上都使用了哪些景觀植物嗎?

因為隱私是我們設計這個花園時需要解決的首要需求。我考慮到了周圍的房屋，俯瞰窗戶，風，太陽，以及各種不同的天氣因素，最終決定使用樹籬或樹木來提供隱私，將住宅與鄰居們隔開。

這些樹籬也可以作為隔擋風和陽光的屏障。我們沿著房子的邊界栽種 lilly pilly 樹籬，在游泳池的左邊我們栽種了一叢頑長優美的竹子 (Bambusa textilis var. Gracilis) 作為景觀植物。為了讓從草地到樹籬的邊緣過度更加柔和，我們沿著 lilly pilly 樹籬的前部種植了一些 lirioppe (Lirioppe muscari)，形成一處蔓綠絨“仙境”。

前院的中心景觀是一株龍樹 (龍血樹德拉科)，它正對著前院漂亮的石牆，這讓整個景觀看上去非常有特色。因為龍樹生長緩慢，我們移植的這棵樹大小作為這裡的景觀剛好合適。

我們還在前院種植了一些當地特有的原生草種，包括 lomandra tanika (Lomandra longifolia 'Tanika') 等，以緩和擋土牆外街面帶來的影響。在前院，我們延續著使用 lilly pilly 樹籬作為花園隱私屏障的設計 - 這也使得前院花園營造出很不錯的庭院氛圍。